

# Sepher Philippim (Philippians)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (40th sidrot) - Phil 1- 4, Col 1 - 3

א פולוס וטימותיוס עבדי המשיח יהושע אל-כל-הקדושים  
במשיח יהושע אשר הם בפיליפי עם-ההגמונים והשופטים:

**1. Polos w'Timothios `ab'dey haMashiyach Yahushuà 'el-kal-haq'dshim  
baMashiyach Yahushuà 'asher hem b'Philippi `im-haheg'monim w'hashamashim.**

**Phil1:1** Polos (Shaul) and Timothios, servants of the Mashiyach **וְיֵשׁוּעַ**,  
to all the holy ones in the Mashiyach **וְיֵשׁוּעַ** whom they are in Philippi,  
with the bishops and the deacons:

בחסד לכם ושלום מאת האלהים אבינו  
ואדנינו יהושע המשיח:

**2. chesed lakem w'shalom me'eth ha'Elohim 'Abinu  
wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.**

**Phil1:2** Grace to you and peace from the Elohim our Father  
and our Adon (Master) **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

גאודה לאלהי מדי זכרי אתכם:

**3. 'odeh l'Elohay midey zak'ri 'eth'kem.**

**Phil1:3** I thank my El in all my remembrance of you,

ד ותמיד בכל-תפלותי אתחנן בשמחה בעד כלכם:

**4. w'thamid b'kal-t'philothay 'eth'chanen b'sim'chah b'`ad kul'kem.**

**Phil1:4** always in every my prayers for you all making request with joy,

ה על-התחברותכם אל-הבשורה למן-היום הראשון ועד-הנה:

**5. `al-hith'chab'ruth'kem 'el-hab'sorah l'min-hayom hari'shon w'`ad-henah.**

**Phil1:5** for your fellowship in the good news from the first day until now.

ו ובטוח אני במתחיל בכם

המעשה הטוב שגם-יגמרונו עד-יום יהושע המשיח:

**6. ubatuach 'ani bamath'chil bakem**

**hama`aseh hatob shegam-yig'm'renu `ad-yom Yahushuà haMashiyach.**

**Phil1:6** For I am confident that He has begun a good work in you,  
that also shall complete it until the day of **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

ז כראוי לי לחשוב לכלכם בעבור שאאתי אתכם בלבבי במוסרי  
ובהצדיקי וחזקי את-הבשורה כי אתם כלכם חברי בחסד:

**7. kara'uy li lachashob l'kul'kem ba`abur s'ethi 'eth'kem bil'babi b'moseray**

ub'hats'diqi w'chaz'qi 'eth-hab'sorah ki 'atem kul'kem chaberay bechased.

**Phil1:7** Even as it is fitting for me to think this all of you, because I may bring with you in my heart, both in my bonds, and in the defense and vindication of the good news, for you all of you are partakers of grace.

חִבֵּי הָאֱלֹהִים לְעַד לִי

אֲשֶׁר נִכְסַפְתִּי לְכָלְכֶם בְּאַהֲבַת יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

**8. ki ha'Elohim I'ed li 'asher nik'saph'ti l'kul'kem b'ahabath Yahushuà haMashiyach.**

**Phil1:8** For the Elohim is my witness, how I long for you all with the affection of **וַיִּשְׁמַח** the Mashiyach.

טוֹעַל-זֹאת מִתְפַּלֵּל אֲנֹכִי שְׂעוּד תִּרְבֶּה  
וְתִגְדֹּל אַהֲבַתְכֶם לְהַשְׁכִּיל וּלְכָל-דָּעַת:

**9. w'al-zo'th mith'palel 'anoki she'od tir'beh  
w'thig'dal 'ahabath'kem l'has'kel ul'kal-da'ath.**

**Phil1:9** And therefore I pray, that your love may still increase and abound in wisdom and in all knowledge,

י לְמַעַן תִּדְעוּ בֵּין טוֹב לְרָע וְהִייתֶם זָכִים  
וּבְלִי מְכַשׁוּל עַד-יוֹם הַמְּשִׁיחַ:

**10. l'ma'an ted'u beyn tob lara`wih'yithem zakim  
ub'li mik'shol `ad-yom haMashiyach.**

**Phil1:10** so that you shall know between good and evil, in order to be pure, and without obstacle until the day of the Mashiyach,

יֵא מְלֵאִים פְּרִי הַצְּדָקָה עַל-יְדֵי יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ  
לְכָבוֹד אֱלֹהִים וְלִתְהַלָּתוֹ:

**11. m'le'im p'ri hats'daqah `al-y'dey Yahushuà haMashiyach  
lik'bod 'Elohim w'lith'hilatho.**

**Phil1:11** being filled with the fruit of righteousness through **וַיִּשְׁמַח** the Mashiyach, to the glory of Elohim and to His praise.

יב וְהִנְנִי מוֹדִיעַ אֶתְכֶם אֲחֵי  
כִּי מֵה-שָׁבָא עָלַי לֹא בָא אֲלָא לְיִתְרוֹן הַבְּשׂוּרָה:

**12. w'hin'ni modi`a 'eth'kem 'echay  
ki mah-sheba' `alay lo' ba' 'ela' l'yith'ron hab'sorah.**

**Phil1:12** Behold, I inform you, my brothers, that whatever does not only come upon me but comes unto the advancement of the good news,

יג עַד אֲשֶׁר נִגְלוּ מוֹסְרוֹתַי בַּמְּשִׁיחַ בְּכָל-שַׁעַר הַמְּלֶךְ:

וּלְכֹל הַנְּשֹׂאֲרִים:

13. `ad 'asher nig'lu mos'rothay baMashiyach b'kal-sha`ar hamele'k ul'kol hanish'arim.

**Phil1:13** so that my bonds in the Mashiyach are manifest in all the king's gate,  
and in all others,

יְדֹרְבֵי הָאָחִים בְּאֲדֹנָיִנוּ הוֹסִיפוּ אִמְץ בְּמוֹסְרוֹתַי  
וְהִתְחַזְּקוּ בְּלִבְכֶם לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָר בְּלִי־פֶחַד:

14. w'rob ha'achim ba'Adoneynu hosiphu 'omets b'mos'rothay  
w'hith'chaz'qu bil'babam l'daber 'eth-hadabar b'li-phachad.

**Phil1:14** and many of the brothers in our Adon, having increased confident  
on account of my bonds, became stronger in their hearts  
to speak the Word of Elohim without fear.

טו הֵן יֵשׁ מְכַרְיִזִים אֶת־הַמְּנִשִּׁים מִקִּנְאָה וָרִיב  
וְיֵשׁ מְכַרְיִזִים מִמַּחְשָׁבָה טוֹבָה:

15. hen yesh mak'rizim 'eth-haMashiyach miqin'ah warib  
w'yesh mak'rizim mimachashabah tobah.

**Phil1:15** Some of them have the announcement of the Mashiyach from envy and strife,  
and some have the announcement of good thought,

יִזְוְאֵלָה מֵאַהֲבָה בְּאִשְׁרֵיהֶם יִדְעוּ  
כִּי־נִתּוֹן אֲנִי לְהַצְדִּיק אֶת־הַבְּשׂוּרָה:

17. w'eleh me'ahabah ba'asher hem yod'im ki-nathun 'anoki l'hats'diq 'eth-hab'sorah.

**Phil1:16** but those out of love, as they know that I am appointed  
for the defense of the good news,

טז אֵלָה מִמְרִיבָה מְכַרְיִזִים אֶת־הַמְּנִשִּׁים לֹא בְּלִב־טָהוֹר  
כִּי חֲשָׁבִים לְהוֹסִיף צָרָה עַל־מוֹסְרֵי:

16. 'eleh mim'ribah mak'rizim 'eth-haMashiyach lo' b'leb-tahor  
ki chsh'bim l'hosiph tsarah `al-moseray.

**Phil1:17** those preach the Mashiyach out of contention, not in the pure heart,  
because they are thinking to add trouble to my bonds.

יח אֵלָּא מֵהַבְּכָד וּבְלִב־דְּשִׁיכָרֵז הַמְּנִשִּׁים בֵּין בְּעֵלִילָה  
וּבֵין בְּאֵמֶת בְּזֹאת אֲנִי שֹׂמֵחַ וְגַם אֵהְיֶה שֹׂמֵחַ:

18. 'ela' mah-b'ka'k ubil'bad sheyuk'raz haMashiyach beyn ba'alilah  
ubeyn be'emeth bazo'th 'ani sameach w'gam 'eh'yeh samech.

**Phil1:18** But what is like this? And only that the Mashiyach is proclaimed  
whether in pretense or in truth, and in this I rejoice. Truly I am to rejoice,

יט כי יודע אני שגם זאת תהיה לי לישועה בתפלתכם  
ובעזרת רוח יהושע המשיח:

19. **ki yode`a `ani shegam zo`th tih`yeh-li lishu`ah bith`philath`kem  
ub`ez`rath Ruach Yahushuà haMashiyach.**

**Phil1:19** for I know that this, too, shall turn to my deliverance through your prayers  
And through the supply of the Spirit of **וְרוּחַ יְהוֹשֻׁעַ** the Mashiyach,

כ ואוחיל ואקנה שלא אבוש מכל דבר  
כי אם בכל בטחון כאשר מאז כן עתה ותגדל  
המשיח בגופי אם בחי אם במותי:

20. **w`ochil wa`aqauh shel` `ebosh mikal-dabar ki `im-b`kal-bitachon  
ka`asher me`az ken `atah yith`gadel haMashiyach b`guphi `im-b`chayay `im-b`mothi.**

**Phil1:20** according to the earnest expectation and my hope,  
that I shall not be ashamed at all things, but that with all boldness, as always,  
so now also the Mashiyach shall be magnified in my body, whether by life or by death.

כא כי המשיח הוא חיי והמות רוח לי:

21. **ki haMashiyach hu` chayay w`hamaweth rewach-li.**

**Phil1:21** For to me, to live is the Mashiyach and to die is gain.

כב אלא אם חיי בבשר  
יוסיף לי פרי עמלי לא אדע במה אבחר:

22. **`ela` `im-chayay babasar yosiph-li p`ri `amali lo` `eda` b`mah `eb`char.**

**Phil1:22** But if I live in the flesh is to me a fruit of labor is added,  
then I do not know what I shall choose?

כג כי אחוז אני משני צדדים נפשי אותה להפטר  
ולחיות עם המשיח כיה זה המבחר:

23. **ki `achuz `ani mish`ney ts`dadim naph`shi `iu`thah l`hipater  
w`lih`yoth `im-haMashiyach ki-zeh hamub`char.**

**Phil1:23** For I am hard pressed on both two sides of my soul a desire to depart  
and to be with the Mashiyach, for this is much better choice,

כד אבל עמד עוד בבשר צריך יתר בעבורכם:

24. **`abal `amod `od babasar tsari`k yother ba`abur`kem.**

**Phil1:24** but to remain still in the flesh is more necessary for you.

כה ואני בטח וידע שאותר ואעמד  
עם כלכם יחד לאמץ אתכם ולהגדיל שמחת אמונתכם:

25. wa'ani boteach w'yode'a she'iuather w'e'emod im-kul'kem yachad l'amets  
'eth'kem u'hag'dil sim'chath 'emunath'kem.

**Phil1:25** And I, being persuaded of this, know that I shall continue  
and remain with you all together to embrace you and to increase the joy of the faith,

כּוּ לְמַעַן תִּרְבֶּה עַל־יָדַי תְּהַלְתְּכֶם בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ  
בְּשׂוּבַי לָבוֹא אֵלֵיכֶם:

26. l'ma'an tir'beh al-yadi t'hilath'kem  
baMashiyach Yahushua b'shubi labo' aleykem.

**Phil1:26** so that your boasting may increase in my hand  
in the Mashiyach **וַיָּשׁוּבָא** through my return to come to you.

כַּזְרַק הַתְּנַהֲגוּ כְּרְאוּי לְבַשׂוֹרַת הַמַּשִּׁיחַ לְמַעַן אֲשַׁמַּע עֲלֵיכֶם  
אִם־בְּבֹאֵי לְרְאוֹתְכֶם אִם־בְּהִיּוֹתַי רְחוּק שְׂקִימִים אַתֶּם בְּרוּחַ  
אֶחָת וְעִזְרִים אֶתִּי נִפְשׁ אֶחָת לְהִלָּחֵם בְּעַד אֲמוּנַת הַבְּשׂוֹרָה:

27. raq hith'nahagu kara'uy lib'sorath haMashiyach l'ma'an 'esh'ma` aleykem  
'im-b'bo'i lir'oth'kem im-bih'yothi rachoq sheqayamim 'atem b'ruach 'achath  
w'oz'rim othi nephesh 'achath l'hilachem b`ad 'emunath hab'sorah.

**Phil1:27** Only behave yourself worthily of the good news of the Mashiyach,  
so that I shall hear of you whether when I come to see you or to be absent,  
that you are standing firm in one Spirit, with one soul, to help me to strive together  
for the faith of the good news,

כַּח וְאֵינְכֶם חֲרָדִים מְאוּמָה מִפְּנֵי הַמַּתְקוּמִּים אֲשֶׁר זֹאת לָהֶם  
אוֹת לְאַבְדָּם וְלָכֶם לִישׁוּעַתְכֶם וְגַם־זֹאת מֵאֵת הָאֱלֹהִים:

28. w'eyn'kem charedim m'umah mip'ney hamith'qomamim 'asher zo'th lahem  
'oth l'ab'dam w'lakem lishu'ath'kem w'gam-zo'th me'eth ha'Elohim.

**Phil1:28** and you are not frightened in anything by the ones opposing  
which are to them that this is a sign of destruction, but to you for your salvation,  
and this too, from the Elohim.

כַּט כִּי־לָכֶם נָתַן לְהַתְעַנּוֹת בְּעַד הַמַּשִּׁיחַ וְלֹא־לְהֶאֱמִין בּוּ בְלִבְדָּ:  
29. ki-lakem nitan l'hith`anoth b`ad haMashiyach w'lo'-l'ha'amin bo bil'bad.

**Phil1:29** For to you it is given to suffer for behalf of the Mashiyach,  
not only to believe in Him,

לְכִי גַם־לָכֶם הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר רְאִיתֶם בִּי  
וְאֲשֶׁר עַתָּה שֹׁמְעִים אַתֶּם עָלַי:

30. ki gam-lakem hamil'chamah 'asher r'ithem bi  
wa'asher `atah shom'im 'atem `alay.

**Phil1:30** for also to you is the same struggle which you saw in me,  
and which you now hear to be in me.

---

## Chapter 2

א לָכֵן אִם-יֵשׁ תּוֹכַחַת בְּמַשִּׁיחַ אִם-תִּנְחֹמוֹת  
הָאֲהָבָה אִם-חֶבְרַת רוּחַ אִם-רַחֲמִים וְחַמְלָה:

1. **laken 'im-yesh tokachath baMashiyach 'im-tan'chumoth ha'ahabah  
'im-cheb'rath Ruach 'im-rachamim w'chem'lah.**

**Phil2:1** Therefore if there is an encouragement in the Mashiyach, if there is a comfort of love, if there is a fellowship of the Spirit, if an affection and compassion,

---

ב הַשְּׁלִימוּ-נָא אֶת-שְׂמִחָתִי בְהִיּוֹת לָכֶם לֵב אֶחָד  
וְאֲהָבָה אַחַת וְנִפְשׁ אַחַת וְרָצוֹן אֶחָד:

2. **hash'limu-na' 'eth-sim'chathi bih'yothe lakem leb 'echad  
w'ahabah 'achath w'nepshesh 'achath w'ratson 'echad.**

**Phil2:2** Please make my joy complete when you have one heart, one love, and one soul, and one mind.

---

ג וְאַל-תַּעֲשׂוּ דְבַר בְּדַרְךְ מְרִיבָה אוֹ כְבוֹד שָׂוָא  
כִּי אִם-בְּנִשְׁפָּלוֹת רוּחַ יִחְשַׁב אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ גָדוֹל מִמֶּנּוּ:

3. **w'al-ta'asu dabar b'dere'k m'ribah 'o k'bod shaw'  
ki 'im-b'shiph'luth ruach yach'shob 'ish 'eth-re`ehu gadol mimenu.**

**Phil2:3** Do no do anything by the way of strife or vainglory; but in the spirit of humility let each consider his neighbor greater than him.

---

ד כָּל-אֶחָד אֵל-יִדְאָג לְאִשְׁר-לוֹ לְבָדוֹ  
כִּי אִם-גַּם לְאִשְׁר לְחֵבְרוֹ:

4. **kal-'echad 'al-yid'ag la'asher-lo l'bado ki 'im-gam la'asher lachabero.**

**Phil2:4** Each one should look out not only for the things which are of him but also for the things which are of his friends.

---

ה כִּי יְהִי לְבַבְכֶם כְּלֵב הַמַּשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

5. **ki y'hi l'bab'kem ki'l'bab haMashiyach Yahushua.**

**Phil2:5** For your heart shall be like the heart of the Mashiyach **וַיְהִי לְבַבְכֶם כְּלֵב הַמַּשִּׁיחַ**,

---

ו אֲשֶׁר אָף כִּי-הָיָה בְדִמוּת הָאֱלֹהִים  
לֹא-חָשַׁב לוֹ לְשָׁלַל הַיּוֹתוֹ שָׂוָה לְאֱלֹהִים:

6. **'asher 'aph ki-hayah bid'muth ha'Elohim  
lo'-chashab lo l'shalal heyotho shaweh l'Elohim.**

**Phil2:6** who, although He was in the form of the Elohim, did not regard to spoil Him to be equal to Elohim,

זָכִי אִם־הִפְשִׁיט אֶת־עֲצָמוֹ וַיִּלְבַּשׁ הַמּוֹת עֶבֶד  
וַיְהִי דוֹמָה לְבָנֵי אָדָם וַיִּמָּצֵא בְתִכּוּנָתוֹ כְּבֶן אָדָם:

7. **ki 'im-hiph'shit 'eth-`ats'mo wayil'bash d'muth `ebed way'hi domeh lib'ney 'adam wayimatse' bith'kunatho k'ben 'adam.**

**Phil2:7** but emptied Himself, taking the form of a servant, and came to be in the likeness of the sons of men, being found in His appearance as the son of a man,

חֲוִישָׁפֵל אֶת־נַפְשׁוֹ וַיִּכְנַע עַד־מּוֹת עַד־מִיתַת הַצְּלִיבָה:

8. **wayash'pel 'eth-naph'sho wayikana` `ad-maweth `ad-mithath hats'libah.**

**Phil2:8** He humbled Himself and became obedient unto death, even the death of the crucifixion.

ט עַל־כֵּן הִגְבִּיהוּ הָאֱלֹהִים מְאֹד  
וַיִּתֵּן־לוֹ שֵׁם נֶעְלָה עַל־כָּל־שֵׁם:

9. **`al-ken hig'biho ha'Elohim m'od wayiten-lo shem na`aleh `al-kal-shem.**

**Phil2:9** Therefore the Elohim greatly exalted Him, and gave Him the Name that is above every name,

י אֲשֶׁר בְּשֵׁם יְהוֹשֻׁעַ תִּכְרַע כָּל־בְּרִי  
אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּמִתַּחַת לְאָרֶץ:

10. **'asher b'shem Yahushuà tik'ra` kal- bere'k 'asher bashamayim uba'arets umitachath la'arets.**

**Phil2:10** so that at the Name of **וַיִּשָׁח** every knee should bow, of those who are in the heavens and on earth and under the earth,

יא וְכָל־לָשׁוֹן תּוֹדֶה

כִּי אָדוֹן יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ לְכְבוֹד אֱלֹהִים הָאָב:

11. **w'kal-lashon todeh ki 'Adon Yahushuà haMashiyach lik'bod 'Elohim ha'Ab.**

**Phil2:11** and that every tongue shall confess that **וַיִּשָׁח** the Mashiyach is Adon, to the glory of Elohim the Father.

יב לָכֵן חֲבִיבִי פֶאֱשֶׁר שָׁמַעְתֶּם לִי בְּכָל־עֵת

כֵּן לֹא בַהֲיוֹתִי אֶצְלָכֶם בְּלִבָּד אֶלְא־עוֹד יִתֵּר עִתָּה

כְּשֶׁאֲנִי רְחוֹק מִכֶּם תִּיגְעוּ לְתַשׁוּעַת נַפְשׁוֹתֵיכֶם בְּיִרְאָה וּבְרַעְדָּה:

12. **laken chabibay ka'asher sh'ma`tem li b'kal-`eth ken lo' bih'yothi 'ets'l'kem bil'bad 'ela'-`od yother `atah k'she'ani rachoq mikem tig`u lith'shu`ath naph'shotheykem b'yir'ah ubir`adah.**

**Phil2:12** Therefore, my beloved, just as you have always obeyed.

Yes, not only when being with you, but now much more when I am far from you, you shall work out for the salvation of your soul with fear and with trembling,

---

יגְפִי הָאֱלֹהִים הוּא הַפְעֵל בְּכֶם  
גַּם-לְחַפֵּץ גַּם-לַפְעֹל כְּפִי רְצוֹנִי:

13. **ki ha'Elohim hu' hapo`el bakem gam-lach'pots gam-liph'`ol k'phi r'tsono.**

**Phil2:13** for it is the Elohim who is working in you,  
both to desire and to work as His desire.

---

יֵד עֲשׂוּ כָּל-הַדָּבָר בְּלֹא תִלְנוֹת וּבְלֹא מְזֻמוֹת:

14. **`asu kal-dabar b'lo' th'lunoth ub'lo' m'zimoth.**

**Phil2:14** Do all things without grumblings and without disputings,

---

טו לְמַעַן תִּהְיוּ נְקִיִּים וּטְהוֹרִים בְּנֵי אֱלֹהִים  
אֵין-מוֹם בָּם בְּתוֹךְ הַדּוֹר עֲקֹשׁ וּפְתִילִת  
אֲשֶׁר-תֹּאִירוּ בִּינֵיהֶם כְּמֵאֹרֶת בְּעוֹלָם:

15. **l'ma`an tih'yu n'qiim ut'horim b'ney 'Elohim 'eyn-mum bam b'tho'k dor `iqesh  
uph'thal'tol 'asher-ta'iru beyneyhem kim'oroth ba`olam.**

**Phil2:15** so that you may be blameless and innocent,  
the sons of Elohim without blemish in them, in the midst of a crooked  
and perverse generation that is among them you shine as lights in the world,

---

טז מַחֲזִיקִים בְּדַבַּר הַחַיִּים לְתַהֲלָה לִי בְיוֹם הַמְּשִׁיחַ  
אֲשֶׁר לֹא לָחָנָם רָצַפְתִּי וְלֹא לָרִיק יָגַעְתִּי:

16. **machaziqim bid'bar hachayim lith'hilah li b'yom haMashiyach  
'asher lo' l'chinam rats'ti w'lo' lariat yaga`ti.**

**Phil2:16** holding on the Word of life, for a boast to me in the day of the Mashiyach,  
that I have not run in vain nor labored in vain.

---

יז אֲבָל גַּם כִּי-אֶסַף עַל-זֶבַח אֱמוּנַתְכֶם  
וְעַבֹדְתָהּ הִנְנִי שֹׂמַח וְשֹׂשׂ עִם-כָּלְכֶם:

17. **'abal gam ki-'usa'k `al-zebach 'emunath'kem  
wa`abodathah hin'ni sameach w'sas `im-kul'kem.**

**Phil2:17** But even if I be offered upon the sacrifice  
and service of your faith, behold, I rejoice and I rejoice with you all.

---

יח וְכַךְ שִׂמְחוּ אַף-אַתֶּם וְשִׂישׂוּ עִמָּדִי:

18. **w'kakah sim'chu 'aph-'atem w'sisu `imadi.**

**Phil2:18** So you too, rejoice and rejoice with me.

---

יט וְקִוִּיתִי בְּיְהוֹשֻׁעַ אֲדַגִּינוּ לְשִׁלְחַ אֲלֵיכֶם בְּמַהֲרָה  
אֶת-טִימוֹתֵינוּ לְמַעַן תִּגְנוּחַ דַּעְתִּי בְּהַוָּדַע לִי שְׁלוֹמְכֶם:



19. w'qiueythi b'Yahushua' Adoneynu lish'loach 'aleykem bim'herah 'eth-Timothios l'ma'an tanuach da'ti b'hiuada` li sh'lom'kem.

Phil2:19 But I hope in our Adon OWֶֶֶֶ to send Timothy to you shortly, so that I also may of good comfort, when I know your state.

כּ כִּי זֹלָתוֹ אֵין־אֶתִי אִישׁ כְּלָבִי  
אֲשֶׁר בְּלֵב שְׁלָם יִדְאָג לָכֶם:

20. ki zulatho 'eyn-'ti 'ish kil'babi 'asher b'leb shalem yid'ag lakem.

Phil2:20 For there is no other one like me in my heart, who, with the heart, shall take care for your welfare.

כֹּא כִּי כָלֵם אֶת אֲשֶׁר־לָהֶם יִדְרָשׁוּ  
וְלֹא אֶת־אֲשֶׁר לְיִהוֹשֻׁעַ הַמְנַשִּׁים:

21. ki kulam 'eth 'asher-lahem yid'rshu w'lo' 'eth-'asher l'Yahushua' haMashiyach.

Phil2:21 For all of them are what they seek, and not the things which are of OWֶֶֶֶ the Mashiyach.

כּב וְאוֹתוֹ יִדְעֶתֶם כִּי בְחוּן הוּא  
אֲשֶׁר כִּפֵּן הָעֶבֶד אֶת־אָבִיו כֵּן הָיָה אֶתִי בְעִבּוּדֵת הַבְּשׂוּרָה:

22. w'otho y'da'tem ki bachun hu'  
'asher kaben ha'obed 'eth-'abiu ken hayah 'ti ba'abodath hab'sorah.

Phil2:22 But you know that he has proven himself, that as a son with his father, he has served was with me in the service of the good news.

כּג וְאוֹתוֹ אֶקְוֶה לְשִׁלֵּחַ אֲלֵיכֶם מַהֵר כַּאֲשֶׁר אֶרְאֶה מִה־יְהִיָּה לִי:

23. w'otho 'aqaueth lish'loach 'aleykem maher ka'asher 'er'eh mah-yih'yeh li.

Phil2:23 With him I hope to send to you quickly, when I see what I shall have with me.

כּד וּבְטַחֲתִי בְאֵד־גִּינּוֹ אֲשֶׁר גַּם־אֲנֹכִי אָבוֹא אֲלֵיכֶם בְּמַהֲרָה:

24. ubatach'ti ba'Adoneynu 'asher gam-'anoki 'abo' 'aleykem bim'herah.

Phil2:24 And I trust in our Adon that I myself shall also come shortly.

כה וְחָשַׁבְתִּי לְחוּבָה לִי לְשִׁלֵּחַ אֲלֵיכֶם אֶת־אֶפְרֹדִיטוֹס אַחִי  
וְעִזְרִי וְחִבְרִי בַצָּבָא וְהוּא שְׁלִיחְכֶם וּמְשַׁרְתִּי בְצָרְכִי:

25. w'chashab'ti l'chobah li lish'loach 'aleykem 'eth-'Epaph'roditos 'achi w'oz'ri wachaberi batsaba' w'hu' sh'lichakem um'sharathi bits'rakay.

Phil2:25 But I thought it was necessary for me to send to you Epaphroditus, my brother and my fellow worker and fellow soldier in the army, and he was your apostle and your minister to my need,

כו מִפְּנֵי שְׁחָיָה נִכְסָף לְכָלְכֶם

וְנִעְצָב מְאֹד עַל-אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם כִּי חָלָה:

26. mip'ney shehayah nik'saph l'kul'kem  
w'ne'tsab m'od `al-'asher sh'ma'tem ki chalah.

Phil2:26 since that he was longing for you all  
and was very saddened because you had heard that he was sick.

כִּזְאָמָנָם חָלָה חָלָה וְנָטָה לְמוֹת אֲבָל הָאֱלֹהִים רַחֵם עָלָיו וְלֹא  
עָלָיו בְּלִבָּד כִּי גַם-עָלַי רַחֵם שְׁלֹא-יָבוֹא עָלַי יְגוֹן עַל-יְגוֹן:

27. 'am'nam chalah chalah w'natah lamuth 'abal ha'Elohim richam `alayu  
w'lo' `alayu bil'bad ki gam-`alay richam shel'-yabo' `alay yagon `al-yagon.

Phil2:27 For indeed he was sick and was destined to death,  
but the Elohim had mercy on him, and not on him only but also on me,  
that no sorrow shall come upon me upon sorrow.

כַּח לָכֵן מְהֵרָתִי וּשְׁלַחְתִּיו אֲלֵיכֶם לְמַעַן תִּרְאֶהוּ  
וּתְשׁוּבוּ לְשִׂמּוּחַ וְגַם-יִמְעַט יְגוֹנִי:

28. laken mihar'ti ush'lach'tiu 'aleykem l'ma'an tir'uhu  
w'thashubu lis'moach w'gam-yim'`at y'goni.

Phil2:28 Therefore I hastened and sent him so that you see him again you might rejoice,  
and also to diminish my sorrow.

כֹּט עַל-פֶּן קִבְּלָהוּ בְּאָדֹנֵינוּ בְּכָל-שִׂמְחָה וְהוֹקִירוּ אֲנָשִׁים כְּמֹהוּ:

29. `al-ken qab'luhu ba'Adoneynu b'kal-sim'chah w'hoqiru 'anashim kamohu.

Phil2:29 Therefore, receive him in our Adon with all joy,  
and hold such ones as he in esteem.

לְכִי בְעַד מַעֲשֵׂה הַמְּשִׁיחַ הַגִּיעַ עַד-מוֹת וַתִּקַּל נַפְשׁוֹ בְּעֵינָיו  
לְמַעַן יִמְלֵא אֶת-אֲשֶׁר חָסַרְתֶּם בְּשֶׁרְתְּכֶם אוֹתִי:

30. ki b'`ad ma'aseh haMashiyach higi'a `ad-maweth wateqal naph'sho b'eynayu  
l'ma'an y'male' 'eth-'asher chasar'tem b'shareth'kem 'othi.

Phil2:30 because he was nigh unto death for the work of the Mashiyach,  
risking his life in his eyes to fill up what was lacking in your service toward me.

### Chapter 3

אִוְעוֹד אַחֵי שִׂמְחוּ בְּאָדֹנֵינוּ הַן-לְכֹתֹב  
וְלִשְׁנוֹת לָכֶם כְּזֹאת לֹא טָרַח הוּא לִי וְלָכֶם הוּא לְחִזּוּק:

1. w'od 'achay sim'chu ba'Adoneynu hen-lik'tob  
w'lish'noth lakem kazo'th lo' torach hu' li w'lakem hu' l'chizuq.

Phil3:1 Finally, my brothers, rejoice in our Adon. To write like such things to you,  
to me indeed is not troublesome, but for you it is to strengthen.

בִּהְזָהָרוּ מִן־הַכְּלָבִים הַזֵּהָרוּ  
מִן־הַפְּעֻלָּיִם הַרְעִים הַזֵּהָרוּ מִן־הַחַתּוּדִי:

2. hizaharu min-hak'labim hizaharu min-hapo`alim hara`im hizaharu min-hachitu`k.

**Phil3:2** Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of the mutilation.

גַּכִּי אֲנַחְנוּ בְּנֵי הַמִּילָה הַעֲבָדִים אֶת־הָאֱלֹהִים בְּרוּחַ  
וּמִתְפָּאָרִים בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ וְאֵינָנוּ בִטְחִים בַּבָּשָׂר:

3. ki 'anach'nu b'ney hamilah ha`ob'dim 'eth-ha'Elohim baRuach  
umith'pa'arim baMashiyach Yahushuà w'eynenu bot'chim babasar.

**Phil3:3** for we are the sons of the circumcision, who serve the Elohim in the Spirit,  
and boasting in the Mashiyach **וַיִּשְׁמַח** and we have no confidence in the flesh,

דֹּאף עַל־פִּי נִשְׁגַּם־לִי יֵשׁ לְבַטָּח בַּבָּשָׂר וְאִם־יֹאמֶר אִישׁ  
נִשְׁכֵּיל הוּא לְבַטָּח בַּבָּשָׂר אֲנִי עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה:

4. 'aph `al-pi shegam-li yesh lib'toach babasar  
w'im-yo'mar 'ish sheyakol hu' lib'toach babasar 'ani `al 'achath kamah w'kamah.

**Phil3:4** even though I also might have confidence in the flesh.

If anyone else says that he could have confidence in the flesh, I am on one more and more,

הַנִּשְׁאָנִי נִמּוּל בֶּן־שְׁמוֹנַת יָמִים מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
מִנְשֻׁבֵּט בְּנִימִין עֲבָרִי מִן הָעֲבָרִים לְתוֹרַה פְּרוּשׁ:

5. she'ani nimol ben-sh'monath yamim mib'ney Yis'ra'El mishebet Bin'yamin  
`lb'ri min ha`lb'rim l'Thorah Parush.

**Phil3:5** that I was circumcised eight days old, of the sons of Yisra'El,  
of the tribe of Benjamin, a Hebrew of the Hebrews, as to the Law, a Parush,

וּלְקִנְאָה רִדְפָה אֶת־הָעֵדָה וּלְצַדִּיקַת הַתּוֹרָה בְּלִי־דֹפִי:

6. l'qin'ah rodeph 'eth-ha`edah ul'tsid'qath haTorah b'li-dophi.

**Phil3:6** according to zeal, a persecutor of the assembly,  
according to the righteousness of the Law, faultless.

זֹה־הֵיִתְרֵנוֹת הָאֵלֶּה חֲשַׁבְתִּי לִי לְחֶסְרֵנוֹת לְמַעַן הַמְּשִׁיחַ:

7. w'hayith'ronoth ha'eleh chashab'ti li l'ches'ronoth l'ma`an haMashiyach.

**Phil3:7** But what things were gains to me,  
those things I have considered as loss on account of the Mashiyach.

חֹגֶם אֲנִי חֲשַׁב אֶת־הַכֹּל לְחֶסְרוֹן לְעַמַּת מַעְלַת הַעֵת יְהוֹשֻׁעַ  
הַמְּשִׁיחַ אֲדָנִי אֲשֶׁר בַּעֲבוּרוֹ חִסְרָתִי אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־אֵלֶּה  
וְאֶחְשַׁב לְסָחִי לְהַרְוִיחַ אֶת־הַמְּשִׁיחַ וּלְהַפְּצֵא בּוֹ:

8. w'gam 'ani chsheb 'eth-hakol l'ches'ron l'umath ma'alath da'ath Yahushua haMashiyach 'Adoni 'asher ba'aburo chisar'ti 'eth-naph'shi mikal-'eleh wa'ech'sh'bem lis'chi l'har'wiach 'eth-haMashiyach ul'himatse' bo.

**Phil3:8** And I, also, consider all things to be loss because of the excellence of knowledge of **וַיֵּשׁוּעָ** the Mashiyach my Adon, for which for Him, I have lost my soul from all these things, and consider them to distract me from the gain of the Mashiyach and to be found in Him,

טוֹלֵא תְהִיָּה-לִּי צְדָקָתִי מִתּוֹךְ הַתּוֹרָה  
כִּי אִם-בְּאַמּוּנַת הַמְּשִׁיחַ הַצְּדָקָה הַבָּאָה מֵאֵת הָאֱלֹהִים בְּאַמּוּנָה:

9. w'lo' thih'yeh-li tsid'qathi mito'k haTorah ki 'im-be'emunath haMashiyach hats'daqah haba'ah me'eth ha'Elohim ba'emunah.

**Phil3:9** and not having mine own righteousness which is of the Law, but that which is through faith in the Mashiyach, the righteousness which comes from the Elohim in faith,

יִלְדַעַת אֹתוֹ וְאֶת-גְּבוּרַת תְּחִיָּתוֹ  
וְחֶבְרַת עֲנּוּיָיו וְלִהְיוֹת לְמוֹתוֹ:

10. lada'ath 'otho w'eth-g'burath t'chiatho w'cheb'rath inuyayu ul'hidamoth l'motho.

**Phil3:10** to know Him and the power of His resurrection and the fellowship of His sufferings, and to be conformed to His death,

יֵא אוֹלֵי אוֹכֵל לְהִגִּיעַ לְתַחֲיַת הַמֵּתִים:

11. 'ulay 'ukal l'hagi'a lith'chiath hamethim.

**Phil3:11** if I may be able to attain to the resurrection from the dead.

יב לֹא כְּאֵלּוּ נִשְׁהַשְּׁגַתִּי אוֹ נִשְׁהַשְּׁלַמְתִּי  
אֲבָל אֶרְדֹּף אוֹלֵי אֲשִׁיג כְּאֲשֶׁר גַּם-הַשִּׁיגְנִי הַמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

12. lo' k'ilu shehisag'ti 'o shehash'lam'ti 'abal 'er'doph 'ulay 'asig ka'asher gam-hisigani haMashiyach Yahushua.

**Phil3:12** Not as though that I have already obtained or that have been already perfected, but I pursue, if I may lay hold that for which the Mashiyach **וַיֵּשׁוּעָ** has also laid hold of me.

יג אֲחֵי אֵינֶנִּי אֹמֵר נִשְׁכַּבְר הַשִּׁגְתִּי אֲךָ-אֲחַת הַבְּרָתִי  
כִּי-שָׁכַח אֲנִי אֶת-אֲשֶׁר מֵאַחֲרַי וְאֲשַׁתַּטַּח אֵל-אֲשֶׁר לְפָנָי:

13. 'achay 'eyneni 'omer shek'bar hisag'ti 'a'k-'achath dibar'ti ki-shokeach 'ani 'eth-'asher me'acharay w'esh'tateach 'el-'asher l'phanay.

**Phil3:13** My brothers, I do not consider that I have already laid hold of it, but one of my words: for I have forgotten what is behind me and I am reaching out for what lies ahead,

יד ואל-הַמַּטָּרָה אָרְדִּיף אֶת-שֹׁכֵר הַנִּצְחוֹן  
אֲשֶׁר הוּא בַּקְרִיאָה שְׁל־מַעְלָה מֵאֵת הָאֱלֹהִים בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

14. w'el-hamatarah 'er'doph 'eth-s'kar hanitsachon  
'asher hu' baq'ri'ah shel-ma`lah me'eth ha'Elohim baMashiyach Yahushua.

**Phil3:14** I press on toward the goal for the reward of victory  
which it is in the calling of the high level by the Elohim in the Mashiyach **וּשְׂמִיחָה**.

טו לָכֵן מִי שֶׁהוּא שָׁלֵם בָּנוּ כֵּן יִחְשָׁב  
וְאִם-תִּחְשְׁבוּ מִחֲשָׁבָה אַחֶרֶת גַּם-זֹאת יִגְלֶה לָכֶם הָאֱלֹהִים:

15. laken mi shehu' shalem banu ken yachashob  
w'im-tach'sh'bu machashabah 'achereth gam-zo'th y'galeh lakem ha'Elohim.

**Phil3:15** Therefore whosoever, that would be perfect, so shall be counted to you,  
and if you think another thought, the Elohim shall also reveal this to you.

טז רק אַחַר הַנִּעְנֵנוּ עַד-הִנָּה אֲל־נִט מִן-הַדָּרֶךְ:

16. raq 'achar higa`nu `ad-henah 'al-net min-hadare'k.

**Phil3:16** Only after that we may attain until now, we walk by the same rule from the way.

יז אַחֵי הָיוּ חֲבֵרִים לַהֲלֻכִים אַחֶרַי  
וְהַבִּיטוּ אֶל-הַהֲלֻכִים כֵּן כַּאֲשֶׁר אֲנַחֲנוּ מוֹפֵת לָכֶם:

17. 'achay heyu chaberim lahol'kim 'acharay  
w'habitu 'el-hahol'kim ken ka'asher 'anach'nu mopheth lakem.

**Phil3:17** My brothers, be imitators to follow after me,  
and look at those who walk so as we are the pattern for us.

יח כִּי רַבִּים הַהֲלֻכִים אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם פְּעָמִים רַבּוֹת  
וְעַתָּה גַם-בְּבִכּי אָנֹכִי אֹמֵר כִּי-אֵיבֵי צְלוּב הַמַּשִּׁיחַ הֵם:

18. ki rabbim hahol'kim 'asher 'amar'ti lakem p`amim rabboth  
w`atah gam-bib'ki 'ani 'omer ki-'oy'bey ts'lub haMashiyach hem.

**Phil3:18** For many walkers, of whom I told you many times, and now I say you  
even weeping, that they are enemies of the crucifixion of the Mashiyach,

יט אֲשֶׁר אַחֲרֵיתָם הָאֲבִדוֹן אֲשֶׁר כָּרְסָם אֱלֹהֵיהֶם  
וּכְבוֹדָם בְּבִשְׂתָם וְקִרְבָּם הַבְּלִי חָלָד:

19. 'asher 'acharitham ha'abadon 'asher k'resam 'eloheyhem uk'bodam b'bash'tam  
w'qir'bam hab'ley chaled.

**Phil3:19** whose end is destruction, which their mighty one is their belly,  
and their glory is in their shame, and their innards are on earthly things vainly.

כ כִּי אֲזַרְחוּתָנוּ בְּשָׁמַיִם הִיא

וּמְשָׁם מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לְמוֹשִׁיעֵנו אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

20. **hi 'ez'rachuthenu bashamayim hi' umisham m'chakim 'anach'nu l'moshi`enu 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.**

**Phil3:20** For our citizenship is in the heavens,  
from there also we eagerly wait for our Savior, our Adon **וְאֲדֹנֵינוּ** the Mashiyach,

כִּי אֲשֶׁר יִחְלִיף אֶת-גּוּפֵנוּ הַשָּׁפֵל לְהִיטוֹ דוֹמָה לְגוֹף כְּבוֹדוֹ  
כְּפִי-פְעֻלַּת יְכָלָתוֹ לְכַבֵּשׁ הַכֹּל תַּחְתָּיו:

21. **'asher yachaliph 'eth-guphenu hashaphel lih'yotho domeh l'guph k'bodo k'phi-ph'`ulath y'kal'to lik'bsh hakol tach'tayu.**

**Phil3:21** who shall transform our body of the humiliation to be like the body of His glory,  
according to the working of His ability to subject everything under Him.

## Chapter 4

אֲעִל-כֵּן אֲחֵי הַחֲבִיבִים וְהַנְּחָמָדִים שְׂמֵחָתִי  
וְעִטָּת רֹאשִׁי עִמְדוּ-נָא כֵן בְּאֲדֹנֵינוּ חֲבִיבִי:

1. **`al-ken 'achay hachabibim w'hanech'madim sim'chathi wa`atereth ro'shi `im'du-na' ken ba'Adoneynu chabibay.**

**Phil4:1** Therefore, my brothers beloved and friendly, my joy and the crown of my head,  
so stand firm in our Adon, my beloved.

בְּאֶת-אַבְהוֹדְיָה אָנִי מְזַהֵיר  
וְאֶת-סוּנְטִיקִי אָנִי מְזַהֵיר לְהִיּוֹת לִב-אֶחָד בְּאֲדֹנֵינוּ:

2. **'eth-'Ab'hodiYah 'ani maz'hir w'eth-Sun'tiki 'ani maz'hir lih'yoth leb-'echad ba'Adoneynu.**

**Phil4:2** I urge AbhodiYah and I urge Sunetiki to be of the one heart in our Adon.

גּוֹאֲתָה חֲבֵרִי הַנְּצַמָּד-לִי בְּאֵמֶת אַף-מִמֶּה אָנִי מְבַקֵּשׁ  
לְהִיּוֹת לְעֵזֶר לְאַתֶּם שְׂיִגְעוּ עִמָּדִי עַל-הַבְּשׂוּרָה עִם-קְלִימִים  
וְעִם-שְׂאֵר תַּמְכֵי אֲשֶׁר שְׂמוֹתֶם יַחַד בְּסֵפֶר הַחַיִּים:

3. **w'atah chaberi hanits'mad-li be'emeth 'aph-mim'ak 'ani m'baqesh lih'yoth l'`ezer l'otham sheyag'`u `imadi `al-hab'sorah `im-Q'limis w'im-sh'ar tom'kay 'asher sh'motham yachad b'sepher hachayim.**

**Phil4:3** And you, my close friend to me, although from you, I really wanted to be  
of help to you, that they labored with me in the good news, with Qelimis also  
and with the rest of my fellow workers, whose names together are in the scroll of life.

ד שְׂמַחוּ בְּאֲדֹנֵינוּ בְּכָל-עֵת וְעוֹד הַפַּעַם אֹמַר אָנִי שְׂמַחוּ:

4. **sim'chu ba'Adoneynu b'kal-`eth w`od hapa`am 'omer 'ani s'machu.**

**Phil4:4** Rejoice in our Adon at any time and again I shall say, Rejoice!

הַעֲנוֹת רוּחְכֶם תִּדְבַּע לְכָל-אִישׁ קָרֹב הוּא הָאָדוֹן:

5. `an'wath ruachkem tiuada` l'kal-'ish qarob hu' ha'Adon.

Phil4:5 Let your spirits of gentleness be known to all men. The Adon is near.

וְאַל-תִּדְאָגוּ כִּי אִם-בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים עִם-תּוֹדָה  
תְּבַאֲנָה מִשְׁאֵלוֹתֵיכֶם לְכָל-דְּבַר לְפָנַי אֱלֹהֵינוּ:

6. `al-tid'agu ki 'im-bith'philah ub'thachanunim

`im-todah tabo'nah mish'alotheykem l'kal-dabar liph'ney 'Eloheyenu.

Phil4:6 Do not worry, but in all, by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known before our El.

זֶשְׁלוֹם אֱלֹהִים הַנֶּעְלָה עַל-כָּל-שֹׁקֵל יִנְצֹר אֶת-לִבְבְּכֶם  
וְאֶת-מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

7. ush'lom 'Elohim hana`aleh `al-kal-sekel yin'tsor 'eth-l'bab'kem  
w'eth-mach'sh'botheykem baMashiyach Yahushuà.

Phil4:7 And the peace of Elohim, which surpasses above all understanding, shall guard your hearts and your thoughts in the Mashiyach **וַיְהוֹשֻׁעַ**.

חֲסוּף דְּבַר אַחֵי כָל-אֲשֶׁר הוּא אֱמֶת וְנִכְבָּד וְיֹשֵׁר  
וְטָהוֹר וְנָעִים וְאֲשֶׁר שָׁמְעוּ טוֹב כָּל-מַעֲשֵׂה צְדָק  
כָּל-מַעֲשֵׂה שְׁבַח עַל-אֱלֹהֵי תְשִׁימוּ לִבְבְּכֶם:

8. soph dabar 'achay kal-'asher hu' 'emeth w'nik'bad w'yashar  
w'tahor w'na'im wa'asher sham'o tob kal-ma`aseh tsedeq  
kal-ma`aseh shebach `al-'eleh tasimu l'bab'kem.

Phil4:8 The rest of word, my brothers, all that is true, and honorable, and right, and pure, and that they have heard good things if there is any deed of righteousness and if there is any deed of praise, take your hearts.

ט אֲשֶׁר לְמַדְתֶּם וְקִבַּלְתֶּם וְשָׁמַעְתֶּם וְרִאִיתֶם בִּי אֶת-אֱלֹהֵי תַעֲשׂוּ  
וְאֱלֹהֵי הַשְּׁלוֹם יְהִי עִמָּכֶם:

9. 'asher l'mad'tem w'qibal'tem ush'ma`tem ur'ithem bi 'eth-'eleh tha`asu  
w'Elohey hashalom yih'yeh `imakem.

Phil4:9 And which things you have learned and have received and have heard and have seen in me, practice these things, and the El of peace shall be with you.

י וְאֲנִי שָׁמַחְתִּי מְאֹד בְּאֲדֹנָיִנוּ כִּי-עָתָה הַפַּעַם הִחַלְתֶּם  
כֹּחַ לְהַשְׁגִּיחַ עָלַי וְגַם-מִשְׁגִּיחִים הָיִיתֶם  
עַד-כֹּחַ אֱלֹהֵי שְׁלוֹם-עֲלֵתָה בְיָדְכֶם:

10. wa'ani samach'ti m'od ba'Adoneynu

ki-`atah hapa'am hechelaph'tem koach l'hash'giach `alay

w'gam-mash'gichim heyithem `ad-koh 'ela' shel'-`al'thah b'yed'kem.

**Phil4:10** But I rejoiced in our Adon greatly,  
that now this time you commenced the power to watch after me,  
and also you have been supervised, up to now, but you have not come up with your hand.

יֵאוּלָא מִמְחֶסוֹר אֲדַבֵּר כֵּן כִּי לְמַדְתִּי לְהִסְתַּפֵּק בְּמַה-שְּׁיֵשׁ לִי:

11. w'lo' mimach'sor 'adaber ken ki lamad'ti l'his'tapeq b'mah-sheyesh li.

**Phil4:11** Yet, I shall not speak that according to lack,  
because I have learned to be content in whatever state I am.

יְבִיחֵ אָנִי לְעַמֵּד בְּעֵנִי

וְיִדְעֵ אָנִי לְהוֹתִיר מְרָגֵל אָנִי לְכָל-דְּבָר

וְאוֹפָן הֵן לְשִׁבְעַ הֵן לְרַעֵב הֵן לְעַמֵּד בְּשִׁפְעַ הֵן לְחֶסֶר:

12. yode`a 'ani la`amod b'`oni w'yode`a 'ani l'hothir mur'gal 'ani l'kal-dabar  
w'ophan hen lis'bo`a hen lir'`ob hen la`amod b'shepha` hen lachasor.

**Phil4:12** I know both how to abound in the matter and I know how I leave a spy  
for all things I am instructed both to be full and to be hungry,  
both to abound in abundance and to have lack.

יֵג אֶת-כֹּל אוֹכֵל בְּעֶזְרַת (הַמְּשִׁיחַ) הַנוֹתֵן לִי כֹחַ:

13. 'eth-kol 'ukal b'ez'rath (haMashiyach) hanothern li koach.

**Phil4:13** I can do all things with the help of the Mashiyach who gives the strength to me.

יָד אָבָל הִיטְבַתֶּם לַעֲשׂוֹת בְּהִתְחַבְּרְכֶם אֵלַי בְּצָרָתִי:

14. 'abal heytab'tem la`asoth b'hith'chaber'kem 'elay b'tsarathi.

**Phil4:14** But you did well in having become partners with me in my affliction.

טו וְיִדְעִים גַּם-אַתֶּם כִּי לִיפְיִים נְשַׁבְּרָא נְשִׂית הַבְּשׂוּרָה

כְּצִאָתִי מִמְקוֹדוֹנְיָא לֹא-הִתְחַבְּרָה לִי אַחַת מִן-הַקְּהָלוֹת לְמִשָּׂא

וּמִתָּן כִּי אִם-אַתֶּם בְּלִבָּד:

15. w'yod'im gam-'atem Philippiyim sheb're'shith hab'sorah k'tse'thi miMaq'don'ya'  
lo'-hith'chab'rah li 'achath min-haq'hiloth l'masa' umatan ki 'im-'atem bil'bad.

**Phil4:15** You also know, Philippiyim, that in the beginning of the good news,  
when I went out from Maqdonya, no one of the assemblies associated with me  
concerning giving and receiving but you only,

טז כִּי-גַם בְּתַסְלוֹנִיקִי נְשַׁלַּחְתֶּם לִי אֶת-צָרְכִי פַעַם וּשְׁתַּיִם:

16. ki-gam b'Thas'loniqi sh'lach'tem li 'eth-ts'rakay pa'am ush'tayim.

**Phil4:16** for even in Thaseloniqi you sent me my needs once and twice.

יז לֹא נְשַׁאבְּקַשׁ אֶת-הַמִּתָּן אֲלָא אֲבַקַּשׁ הַפְּרִי



אֲשֶׁר-יְרַבָּה בְּחֶשְׁבֹנְכֶם:

17. lo' she'abaqesh 'eth-hamatan 'ela' 'abaqesh hap'ri 'asher-yir'beh b'chesh'bon'kem.

Phil4:17 Not that I seek the gift, but I seek the profit which increases to your account.

יְחִוְאֲנִי קִבַּלְתִּי אֶת-הַכֹּל וַיֵּשׁ-לִּי הַיּוֹתֵר  
וַאֲנִי נִמְלֵאתִי בְּקִבְלִי מִיְדֵי אֶפְרֹדִיטוֹס אֶת-כֹּל  
אֲשֶׁר-שְׁלַחְתֶּם רֵיחַ נִיחֹחַ זָבַח עֶרֶב וְרָצוּי לְאֱלֹהִים:

18. wa'ani qibal'ti 'eth-hakol w'yesh-li day w'hothar  
wa'ani nim'le'thi b'qab'li midey 'Epaph'roditos 'eth-kol  
'asher-sh'lach'tem reyach nichoach zebach `areb w'ratsuy l'Elohim.

Phil4:18 But I received all, and I have more than enough, and I am filled with my own hand having received from Epaphroditos all that you had sent a fragrant aroma, an acceptable sacrifice, well-pleasing to Elohim.

יִטְוֹאֲלֵהִי הוּא יִמְלֵא אֶת-כָּל-צָרְכְּכֶם  
כְּעֹשֶׂר כְּבוֹדוֹ בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

19. w'Elohay hu' y'male' 'eth-kal-tsar'k'kem k'sher k'bodo baMashiyach Yahushua.

Phil4:19 And my El shall fill all your needs according to His wealth in glory in the Mashiyach **וַיִּשְׂאֵל**.

כּוֹלְאֱלֹהִים אָבִינוּ הַכְּבוֹד לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

20. w'l'Elohim 'Abinu hakabod l'ol'mey `olamim 'Amen.

Phil4:20 Now to Elohim and our Father be the glory forever and ever. Amen.

כֹּא שְׂאֵלוֹ לְשִׁלּוֹם כָּל-קְדוֹשׁ בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הָאֲחִים  
אֲשֶׁר עִמִּי שְׂאֵלִים לְשִׁלּוֹמְכֶם:

21. sha'alu lish'lom kal-qadosh bai Yahushua ha'achim  
'asher `imi sho'alim lish'lom'kem.

Phil4:21 Ask for your peace every holy one in the Mashiyach **וַיִּשְׂאֵל**.  
The brothers, who are with you, ask for your peace.

כּב כָּל-הַקְּדוֹשִׁים שְׂאֵלִים לְשִׁלּוֹמְכֶם וּבִיּוֹתֵר שְׁל-בֵּית קֵיסָר:

22. kal-haq'dshim sho'alim lish'lom'kem ub'yother shel-beyth Qeysar.

Phil4:22 All the holy ones ask for your peace, but most of Qeysar's household.

כּג חֶסֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ אֲדֹנָינוּ עִם רוּחְכֶם אָמֵן:

23. chesed Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `im ruachkem 'Amen.

Phil4:23 The grace of our Adon **וַיִּשְׂאֵל** the Mashiyach be with your spirit. Amen.